

Complete Lesson Transcript – Lesson 195 [Simplified]

Kirin: 上网学中文第一百九十五课.

大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 欢迎来到台湾跟我们一起学习更进一步的中文课程. 我们今天要学的是什么呢?

Raphael: 最近我们教过你们跟成语有关系的课，你还记得吗？

Kirin: 记得啊. 很多学生都喜欢那一课，因为说中文的时候, 我们常常会用到成语.

Raphael: 对，所以今天的题目跟成语很像.

Kirin: 那是什么？

Raphael: 那叫 谚语.

Adam: Proverb.

Kirin: 谚语.

Raphael: 通常，一句谚语用到的字，比一句成语多，因为成语只用到四个字. 好，我们来看今天的第一句谚语.

Kirin: 条条大路通罗马.

Raphael: 罗马 是意大利里面的一个城市.

Adam: Rome.

Raphael: 那你们记得 条 是什么意思吗？是一种量词. 在这个句子里面，条 是用来形容路, 而且是一条很大的路. 所以 条条大路 是 每条路 的意思. 最后这个通 是 交通 的通.

Adam: And in this context that means “through.” So together that gives us “All roads lead to Rome.”

Kirin: 条条大路通罗马.

Raphael: 他的意思是，我们在做一件事情的时候，有很多方法可以选择，而且这些方法都可以让我们把事情做好.

Kirin: 哇, 这句话很有用. 我要把他记下来.

Raphael: 接下来的一个谚语是

Kirin: 活到老，学到老.

Raphael: 这是生活的活，老师的老，还有学生的学.

Kirin: 活到老，学到老.

Raphael: 所以这句谚语的意思是，我们变老的时候，还要继续学习. 那这句谚语想要教我们什么？

Kirin: 嗯, 我觉得应该是我们变老的时候，通常会变得比较笨. 所以我们要一直学习，不要让自己变笨.

Raphael: 噢, 我有另外一种解释.

Kirin: 好, 说来让我们听听.

Raphael: 很多老人觉得他们太老了，所以没办法学新的事情. 可是这句谚语要告诉我们，学习跟我们几岁没有关系，所以我们应该要一直学习.

Kirin: 嗯, 我觉得你的意思跟我得很像.

Raphael: 好吧. 下一句谚语是

Kirin: 眼不见，心不烦.

Raphael: 这是眼睛的眼. 所以第一个部分是说，如果你的眼睛看不到. 然后心是开心的心.

Adam: And that means “heart.”

Raphael: 最后一个字是麻烦的烦.

Kirin: 眼不见, 心不烦.

Raphael: 那这句谚语的意思是什么?

Kirin: 嗯, 应该是, 如果你看不到问题, 你就不会觉得很麻烦.

Raphael: 对. 那我们什么时候可以说这句谚语?

Kirin: 如果现在有一件事情, 常常让你觉得很头痛, 可是你不知道该怎么办, 你有可能选择出去玩, 或是去睡觉, 让你忘记这个问题. 然后问题就会自己不见.

Raphael: 嗯, 我觉得这句谚语不是这个意思.

Kirin: 好, Raphael 老师, 那请你告诉我们他的意思是什么?

Raphael: 我觉得他的意思是跟你刚刚说的相反. 如果你不注意你的问题, 最后你的问题可能会变得越来越大.

Kirin: 嗯.

Raphael: 好, 今天的最后一句谚语是

Kirin: 做是男人的事, 说是女人的事.

Raphael: 啊, 这句谚语很简单. 那你觉得他的意思怎么样?

Kirin: 我不太喜欢他的意思. 因为他给我的感觉, 好像大部分的事, 都是男人做的, 我们女生只会说话.

Raphael: 嗯, 我觉得这句话应该是一个男人写的. 好, 让我们复习一下我们今天教你们的生字跟谚语.

Kirin: 谚语.

Adam: Proverb.

Kirin: 条条大路通罗马.

Adam: All roads lead to Rome.

Kirin: 活到老, 学到老.

Adam: You are never too old to learn.

Kirin: 眼不见, 心不烦.

Adam: Out of sight, out of mind.

Kirin: 做是男人的事, 说是女人的事.

Adam: Deeds are males and words are females.

Raphael: 如果你需要更多的练习, 或是这一课的英文翻译, 你们可以上网到我们的网站 [chineselearnonline.com](http://chineselearnonline.com) 这个地方.

Kirin: 你们继续加油!